

programıyla kara mizah ustası yaraya tam parmağını basıyor.

„Günümüzün Avrupa’sında barikatlar gittikçe yükseliyor. Yabancı herşey bir tehlike unsuru sayılıyor ve yabancıları her sıkıntı ve sefaletten sorumlu tutarak, bu işe daha fazla katlanamayacaklarını düşünen yerliler şiddete başvuruyorlar. Bunun yanısıra büyük-Alman-millî-sosyal ama demokratik koalisyon Rostock olaylarıyla anayasaya ve siyah tehlikeye veyansın eder ve bu dünyada zaten ezilmişlere mavi barış gönüllüsü miğferi ve şekerlemeler dağıtır.

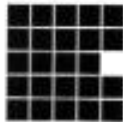
Akşamın ikinci bölümünde ise Münster’li „Bodenkosmetikerinnen“ bizi en sevdiği çocuğuyla tanıştıyorlar. Bu çocuk yıllarca kannlarında mışıl mışıl uyumuş, babası bir tane değil, o babalarki onların bazen sevecen, bazen öfkeli, bazen şefkatli, bazen vahşice, bazende yasalara saygılı veya saygısız süreklî ırzına geçmişler. Bu babalardan çok var, kimisi birahanelerde herzamanki yerlerinde, dairelerde, sokakta ve yanibaşımızda, Rostock’ta, Münster’de ve hatta hükümette kimisi.

Bu kadın kabareciler acımasız bir açıklıkla ve son derece hicivli programlarıyla göçmen kadınların kendi problemlerini nasıl kökten, dürüst ve tartışmaya yer vermeyecek şekilde sunabildiklerinin bir örneğini vermekteler.

Giriş 15,-/20,-

Veranstalter:
Kulturamt der Stadt Erlangen
Türkisch-Deutscher Solidaritätsverein Erlangen

Düzenleyen:
Erlangen Kültür Dairesi
Erlangen Türk-Alman Dayanışma Derneği



Herausgeber:
Kulturamt der Stadt Erlangen
Verantwortlich:
Karl Manfred Fischer, Werner Fiederer, Zafer Titiz (TDS)

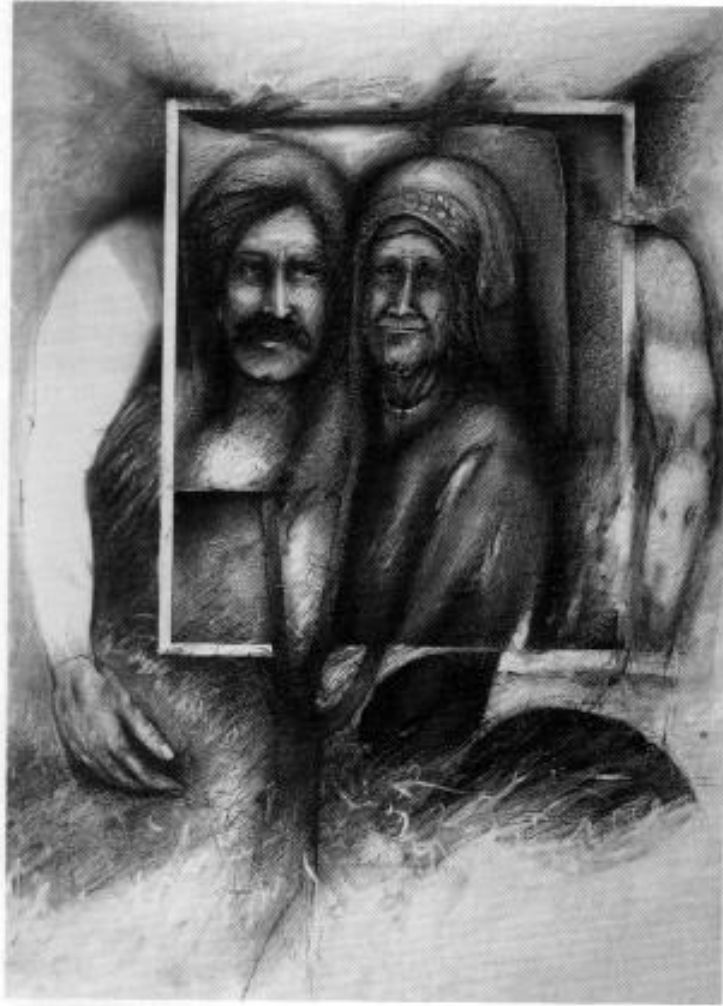
Titelbild:
İsmail Çoban, Eine Rose für die ausländische Mutter, 1979/23, Zeichnung/Mischtechnik, 150 x 110 cm

Fotos:
Usche Miels, Alpay Şakar, Menzel/Suzan

Layout:
Gerhard C. Tillmann

Gerufen, gekommen – wir bleiben!
Çağrıldık, geldik – biz kalıyoruz!

Beiträge zur türkischen Kultur
Türk kültürüne katkılar



Kulturtreff, Helmstraße 1, Erlangen
11.-25. November 1994

Freitag, 11. November 94, 19.30 Uhr

Kulturtreff, Helmstraße 1

Eröffnung der türkischen Kulturwochen und der Ausstellung mit Werken des türkischen Malers Ismail Çoban

Ismail Çoban gehört zu den bekanntesten und auch erfolgreichsten bildenden Künstlern türkischer Abstammung in der Bundesrepublik. Sein vielseitiges Werk ist nicht nur inhaltlich, sondern auch formal geprägt durch türkische Traditionen und den intensiven Einfluß westlicher Kunst. Sein Realismus nimmt Assoziationen auf, die in die Geschichte wie in die Gegenwart greifen. Einen stärkeren sozialkritischen Zug, so sagt er, hat sein Werk allerdings erst in Deutschland bekommen, als er endlich ohne Zensur arbeiten konnte, und als er das Werk des großen türkischen Dichters Nazim Hikmet kennenlernte, der in der Türkei Jahrzehnte nicht publiziert werden durfte.

Çoban wurde 1945 in Corum/Türkei geboren. Nach seinem Examen als Volksschullehrer besuchte er von 1965 bis 1968 die Hochschule für angewandte Kunst in Istanbul. 1969 kam er nach Deutschland. Nach zwei Jahren Studium an der Werkkunstschule Wuppertal machte er 1971 sein Abschlußexamen. Seit 1971 lebt Ismail Çoban als freischaffender Maler und Grafiker in Wuppertal.

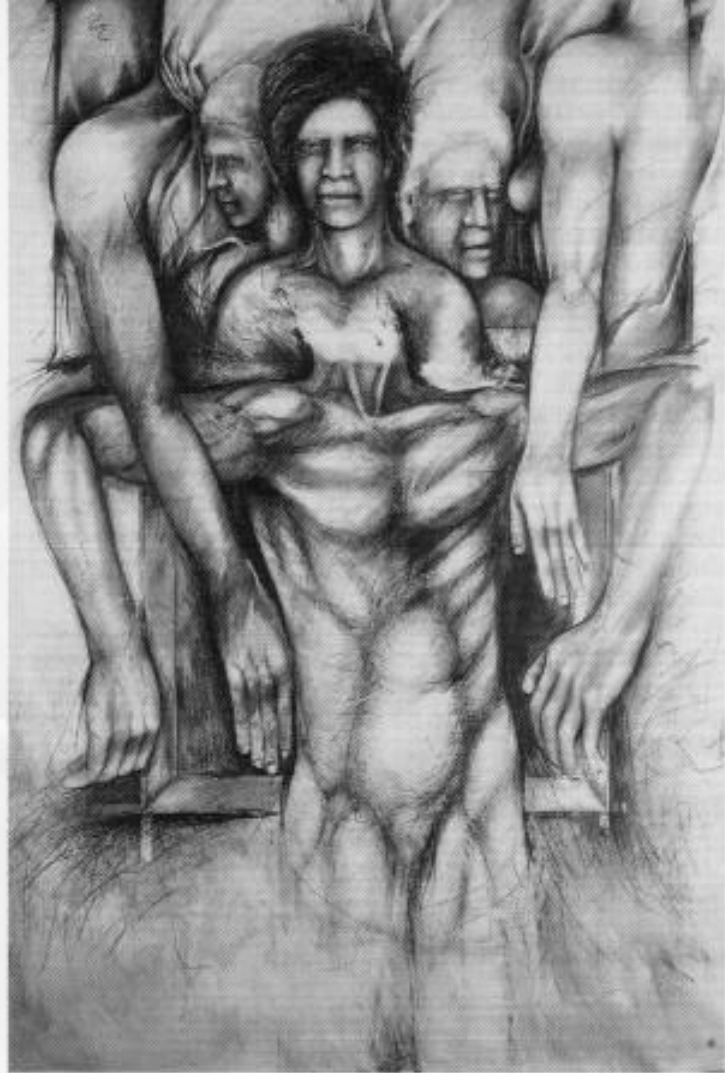
Nach mehreren Einzel- und Gruppenausstellungen in den Jahren 1963 bis 1965 in Istanbul und Ankara fand 1973 die erste Einzelausstellung in der Bundesrepublik Deutschland statt. Seit 1973 wurden seine Werke in über hundert Einzelausstellungen in Deutschland und vielen anderen Ländern Europas und in den USA gezeigt.

Die Eröffnung der türkischen Kulturwochen 94 wird von Ali Celikkaya und Brigitte Wagner musikalisch begleitet. Mit Saz und Gitarre spielt das Duo aus Nürnberg anatolische, traditionelle und zeitgenössische Volksmusik. Die Lieder werden in kurdischer, sephardischer und türkischer Sprache gesungen.

Eröffnet werden die diesjährigen türkischen Kulturwochen von der Bundestagsabgeordneten Heide Mattischek, SPD.

Türk-Kültür programının ve ressam İsmail Çoban'ın sergisinin açılışı

Ismail Çoban Almanya'daki Türkiye kökenli en tanınmış ve en başarılı sanatçılardan biridir. Çok yönlü eserleri, yalnız içerik olarak değil aynı zamanda Türk geleneğinin ve yoğun batı etkisinin izlerini de gösterir. İsmail Çoban'ın gerçekçiliği geçmişe ve geleceğede bağlantılıdır.



Ismail Çoban, Hommage à Asik Nesimi, 1982/6, Zeichnung/Mischtechnik, 150 x 100 cm

Kendisi, sanatının anca Almanya'da sansürsüz çalışmağa başladığı zaman ve eserleri yıllarca Türkiye'de yasaklanan şair Nazım Hikmet'i tanıdıktan sonra sosyal eleştirci bir karakter kazandığını söylüyor.

Ismail Çoban 1945 yılında Çorum'da doğdu. İlkokul öğretmenini olarak mezun olduktan sonra 1965-1968 yılları arasında İstanbul'da Tatbiki Güzel Sanatlar Yüksek Okulu'na devam etti. 1969 yılında Almanya'ya geldi. İki yıllık öğrenimden sonra 1971 yılında Wuppertal Werkkunstschule'yi bitirdi.

Ismail Çoban 1971 yılından beri serbest ressam ve grafiker olarak Wuppertal'de yaşamaktadır.

1963–1965 yılları arasında İstanbul ve Ankara'daki çok sayıda tek ve karma sergilerinden sonra 1973 yılında Almanya'daki ilk kişisel sergisini açtı. Yapıtları 1973 yılından beri Almanya, Avrupa'nın bir çok ülkesinde ve Amerika'da sayısı yüzü aşan kişisel sergilerinde tanıtıldı. 1994 Türk-Kültür haftalarının açılışında Ali Çetinkaya ve Brigitte Wagner müzikleriyle katkıda bulunacaklar. İkili saz ve gitarla geleneksel ve günümüzün Anadolu Halk müziğinden örnekler dinletecekler. Ezgiler kürtçe, sefardça ve türkçe sunulacak

Samstag, 12. November, 15.00 Uhr
Kulturtreff, Helmstraße 1

„Wuppis Märchenkiste“

Ein Theaterstück für Kinder von Vedat Erincin

Lilay und Vedat Erincin vom Deutsch-Türkischen „Wuppertheater“ laden Kinder von 3 bis 8 Jahren zu dem Mitspielstück „Wuppi's Märchenkiste“ in den Kulturtreff ein. Wuppi reist mit einer großen Märchenkiste von Land zu Land und spielt mit den Kindern bekannte Märchen. Eines Tages kommt er in ein unbekanntes Land. Die Märchenkiste ist so schwer, daß ihm die Kinder helfen müssen, sie auf die Bühne zu ziehen. Die Puppen, die aus der Kiste schauen, machen sich über Wuppi lustig, denn er spricht eine äußerst merkwürdige Sprache und niemand versteht ihn. Auf witzige und freche Art fordern die Puppen ihn auf, eine andere Sprache zu sprechen, aber auch diese Sprache versteht niemand. Nach vielem Hin und Her in verschiedenen Kunst- und Phantasiesprachen erfährt er schließlich, in welchem Land er ist und welche Sprache er sprechen muß. Er versucht, mit Hilfe der Kinder aus einem großen Buch deutsch zu lernen. Mit vielen komischen Fehlern und witzigen Irrtümern beginnt ein Lernprozess, an dessen Ende sich alle miteinander verständigen können und gemeinsam das Märchen zu Ende spielen. Eintritt frei!

Vedat Erincin'den „Wuppis Märchenkiste“

Çocuklarında katılabileceği Çocuk Oyunu
- 3 ile 8 yaş arasındaki çocuklar için -

WUPPI kocaman masal sandığı ile ülke ülke dolaşmakta çocuklarla birlikte sevilen masalları oynamaktadır. Gene böyle bir gün neresi olduğunu bilmediği bir ülkeye gelir. Masal sandığını rahatça çekemediği için, çocukların yardımı ile ve binbir güçlüklerle yerini alır. Sandıktan kafalarını uzatan kuklalar onunla alay ederler. Çünkü Wuppi garip bir dil konuşmakta ve hiç kimse bu dili anlamamak-



Wuppis Märchenkiste

tadır. Kuklalar Wuppi'nin başka bir dil konuşmasını isterler. Değişik dilleri deneyen Wuppi Türkçe konuşunca kendisini anlayan çocukların olduğunu fark eder. Onlardan hangi ülkede olduğunu ve hangi dili konuşması gerektiğini öğrenir. Çocukların ve kuklaların yardımıyla bir kitaptan Almanca öğrenmeğe başlar. Çok komik hatalar yapar ama sonunda anlaşmayı başarır ve hep birlikte masalı beraberce oynarlar. Giriş serbest!

Montag, 14. November, 20.00 Uhr
Kulturtreff, Helmstraße 1

„İstanbul – die ungeplante Stadt am Bosphorus“

Vortrag von Dr. Harald Standl, Institut für Geographie,
Universität Bamberg

İstanbul ist mit weitem Abstand die bevölkerungsreichste und flächenmäßig größte Stadt der Türkei. Die nach dem zweiten Weltkrieg einsetzende Industrialisierung und die dadurch ausgelöste Zuwanderung von Arbeitssuchenden aus Anatolien haben sie jedoch nicht nur zu einer bedeutenden Wirtschaftsmetropole anwachsen lassen, sondern die Stadtplaner auch vor kaum lösbare Probleme gestellt. Ungenehmigte Wohnsiedlungen (Gecekondu) sind nur ein Beispiel für das zumeist ungeplante Wachstum. Ausgewählte Beispiele zeigen, welche Maßnahmen während der vergangenen 40 Jahre ergriffen wurden, um die Stadtentwicklung İstanbuls in geregelte Bahnen zu lenken, und warum diese Planungen häufig wenig erfolgreich waren. Des weiteren wird ein Ausblick auf die zukünftig zu erwartenden Entwicklungsprobleme der Großstadt gegeben.

Im Rahmen seiner Doktorarbeit, die sich mit der Industrieentwicklung in Istanbul beschäftigte, hat Harald Standl 1988/89 mehr als ein Jahr in der „Stadt am Goldenen Horn“ gelebt und wissenschaftlich gearbeitet. Eintritt 5,-

„İstanbul, Boğaz'daki plansız şehir“

Konferans Dr. Harald Standl -Coğrafya-, Bamberg Üniversitesi

Istanbul muhakkak Türkiye'nin en kalabalık ve yüzölçümü olarak da en büyük şehri.

İkinci dünya savaşından sonra başlayan endüstrileşme ve bunun getirdiği Anadolu'dan göçün sürecinde şehir sadece çok önemli bir ticaret merkezi olarak kalmadı, aynı zamanda şehir planlamacılarını çözülmesi çok zor sorunlarla baş başa bırakacak şekilde gelişti.

İzinsiz yerleşim birimleri – gecekondu- istenmeyen plansız gelişmeye bir örnek.

Konferansta seçilen örneklerle son 40 yılda İstanbul şehrinin gelişimini düzgün bir raya oturtabilmek için alınan önlemler anlatılacak ve bu önlemlerin neden başarı şansının az olduğu sorusu yanıtlanacak. Ayrıca bu büyük şehrin gelecekteki gelişim sorunlarına değinilmeye çalışılacak.

Konferansta konuyla ilgili diyalog gösterilecek. Giriş 5,-

Gecekondu in Istanbul



Dienstag, 15. November, 20.00 Uhr

Kulturtreff, Helmstraße 1

„Als die Gäste blieben...“

Türkisches Leben in Forchheim – Heimatgeschichten

Ein Film von Gülseren Suzan und Jochen Menzel, 57 Min., 1994

Es waren die Spinnereien und die Folienfabrik, die Mitte der 60er Jahre türkische Arbeitskräfte nach Forchheim holten. Große türkische Belegschaften haben seither zur konjunkturellen Blüte dieser Betriebe wie zum Reichtum der Region beigetragen.

Aus den geplanten 5 Jahren Deutschland wurde in den meisten Fällen ein ganzes Arbeitsleben. Aus türkischen Gästen wurden Einwanderer, die blieben, ohne es zunächst gewollt zu haben. Die damals alleine kamen, leben inzwischen mit ihren Familien, mit Kindern und Enkelkindern hier. So ist in Forchheim und seinem Landkreis eine 2000 Menschen umfassende türkische Gemeinde entstanden, die nun mit ihrer Tradition, ihrer Kultur und Religion das Leben und das Gesicht der Stadt mitgestaltet.

Mit ihrem Film „Als die Gäste blieben...“ haben Gülseren Suzan und Jochen Menzel ein hintergründiges und unterhaltsames Porträt der türkischen Gemeinde Forchheims gezeichnet. Mit Vertretern dieser großen Gemeinde, die für verschiedene Lebensweisen stehen, ziehen die Filmautoren zugleich Bilanz einer 30-jährigen türkischen Einwanderung. Die Bilder und Berichte aus dem türkisch – fränkischen Alltag zeigen, daß man miteinander leben kann – auch wenn man nicht alles voneinander weiß und versteht.

Die Filmvorführung erfolgt als Großprojektion. Gülseren Suzan und Jochen Menzel stehen im Anschluß an die Vorführung zur Diskussion zur Verfügung. Eintritt 5,-

„Als die Gäste blieben“ „Konuklar Gitmeyince“ Forchheim'daki Türk yaşamı, Memleket hikayeleri

Gülseren Suzan ve Jochen Menzel'den bir film, 57 dakika, 1994

150 yıl önce insanların bu yöreleri terkedip Amerika'da göçmen olarak iş ve ekmek aradıkları ne Forchheim'da ne de çevresinde bugün fark edilir. Bu şehrin ve köylerinin kendi ülkesinde geçim sıkıntısı çeken insanlara kucak açacağını kim düşünürdü ?

Türk işçilerini 60'lı yılların ortasında dokumahaneler ve bir folye fabrikası Forchheim'a getirtmişlerdi. O zamandan beri bir çok Türk işçisi gündüz ve gece vardiyelerinde bu iş yerlerinin konjonktürel gelişimine ve bu yörenin zenginleşmesine katkıda bulundular.

Başlangıçta hayat işle geçiverdi. Türk konuklardan göçmenler oluştu ve bunlarda istemeyerek kalıverdiler. İlkın yalnız gelenler şimdi aileleriyle, çocuklarıyla, torunlarıyla yaşıyorlar. Böylece Forchheim ve köylerinde kendi gelenekleri, kültürü ve inançlarıyla şehrin çehresini ve yaşamını zenginleştiren 2000 kişilik bir Türk toplumu oluştu.



Filmszene: Bahnhof in Forchheim

„Konuklar Gitmeyince“ adlı belgesel film ile Gülseren Suzan ve Jochen Menzel Forchheim'da yaşayan Türk toplumunun portresini hem anlamlı hem de eğlendirici bir şekilde çizmişlerdir.

Filmdeki kişiler seçmiş oldukları yaşam biçimleri ile buradaki Türk toplumunun yapısını yansıtıyorlar. Yapımcılar da onların aracılığı ile 30 yıllık göçmenliğin bilançosunu çıkarıyorlar.

Film, Türk ve Frankonya günlük yaşamını göstererek insanların birbiri ile ilgili birçok şeyi bilmeden, anlamadan da dost olarak bir arada yaşayabileceklerini gösteriyor. Yapımcılar filmden sonra yapılacak söyleşide hazır bulunacaklar. Giriş 5,-

Freitag, 18. November, 20.00 Uhr
Kulturtreff, Helmstraße 1

Klassische türkische Instrumentalmusik

mit dem Instrumental-Ensemble des Türkischen Chores Nürnberg

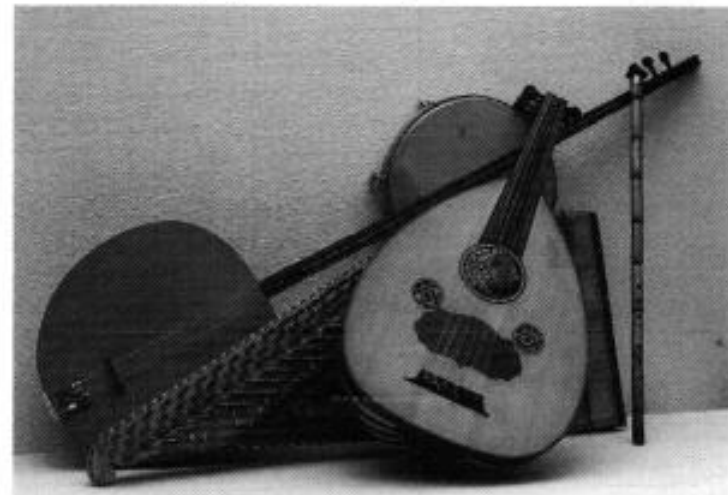
Einen außergewöhnlichen und ungewohnten Musikgenuß auf original türkischen Musikinstrumenten bietet das Instrumentalensemble des Türkischen Chores Nürnberg. Auf der Wanderung nach Westen kam die traditionelle Musik der Turkvölker mit indischer, persischer, arabischer und byzantinischer Musik in Berührung. Nicht zuletzt dank des Interesses kunstsinniger und zum Teil selbst komponierender Sultane und Hofangehöriger führte die Entwicklung zu einer eigenständigen Kunstmusik, die auch „klassische türkische Musik“ genannt wird.

Das Programm beinhaltet neben Instrumentalwerken großer Meister vom Mittelalter bis zur heutigen Zeit auch Tanzweisen. Kurze Erläuterungen und eine Vorstellung der Instrumente werden in deutscher Sprache gegeben. Eintritt 7,-

Müzik Gecesi

Nürnberg Türk Korusu Saz Heyetinden „Klasik Türk Saz Müziği“

Bu akşam Nürnberg Türk korosunun saz heyeti geleneksel Türk çalgılarıyla değişik bir müzik ziyafeti sunacaklar. Türk boyları Batı'ya göçerken getirdikleri geleneksel müzikte Hint, Fars, Arap ve Bizans müziklerinden etkilenmiştir. Bu sonuçta güzel sanatlara olan eğilimleriyle zaman zaman da bestecilik yapan padişahların ve sarayda yaşayan insanların ilgileriyle kendi başına bir sanat müziğine, başka bir deyimle Türk klasik müziğine kadar gelişmiştir. Programda Ortaçağ'dan günümüze kadar tanınmış büyük bestecilerin eserlerinin sunulmasının yanısıra, oyun havaları da vardır. Ayrıca kısa Almanca açıklamalarla sazların tanımı da yapılacaktır. Giriş 7,-



Montag, 21. November, 19.00 Uhr
Kulturtreff, Helmstrasse 1

„Muslime, Christen und Juden. Ihr Zusammenleben im Osmanischen Reich“

Vortrag von Prof. Dr. Hans Georg Majer, Universität München

Im Osmanischen Reich lebten Muslime, Christen und Juden rund 600 Jahre zusammen. Angesichts unserer heu-

tigen Weiterfahung muß ein solches Zusammenleben rätselhaft, vielleicht sogar unglaublich erscheinen. Die bloße Tatsache sagt allerdings nicht aus, wie diese Gruppen zusammenlebten. Ausgehend von der Frage, ob es so etwas wie ein „osmanisches Modell“ für moderne Problemlösungen geben kann, spürt der Vortrag dem „Wie“ dieses Zusammenlebens, den Grundlagen, Formen und Problemen nach.

Prof. Dr. Hans Georg Majer ist Vorstand des Instituts für Geschichte und Kultur des Nahen Orients sowie Turkologie der Universität München. Eintritt 5,-

„Osmanlı İmparatorluğu'nda Müslüman, Hıristiyan ve Yahudi Beraberliği“

Konferans Prof. Dr. Hans Georg Majer, Yakınođu Tarih ve Kültür Enstitüsü, Münih Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Başkanı

Osmanlı İmparatorluğu'nda 600 yıl boyunca müslümanlar, hıristiyanlar ve yahudiler bir arada yaşamışlardır. Bugün dünyadaki gelişmelerden edindiğimiz deneyimlerden yola çıkacak olursak, o zamanki bu birlikte yaşamayı anlamamız, hatta kavrayabilmemiz olanaksız görünür. Ancak bu birliktelik, bu toplumların ne şekilde ve nasıl birlikte yaşadıklarını ortaya koymaz. Konferans işte bu birlikte yaşamış olmanın „nasıl“ını, temellerini ve biçimlerini ele alacak ve buradan hareketle, birlikte yaşamının getirdiği sorunlara „Osmanlı Modeli“ gibi bir çözüm olup olmadığını araştıracaktır. Giriş 5,-

Dienstag, 22. November, 20.00 Uhr
Kulturtreff, Helmstraße 1

„Die EU-Türkei-Beziehungen im Spannungsfeld zwischen Assoziation und Vollmitgliedschaft

– Werdegang einer ungleichen Partnerschaft –

Vortrag von Dr. Harun Gümrükcü, Universität Hamburg

Der Politikwissenschaftler Harun Gümrükcü befaßt sich mit den Beziehungen zwischen der Europäischen Union (EU) und der Türkei, die seit mehr als 30 Jahren durch Mißverständnisse, Fehlinterpretationen und falsche Erwartungen gekennzeichnet sind. Im Mittelpunkt stehen dabei die Fragen: Welche Faktoren sind es, die eine Mitgliedschaft der Türkei in der EU bis heute verhindert haben? Welche Interessen führten dazu, daß Griechenland mit einer ähnlichen Ausgangslage wie die Türkei und entsprechendem Assoziierungsabkommen bereits Vollmitglied wurde, der Türkei dagegen die Aufnahme trotz Beitrittsoption auf unbestimmte Zeit verwehrt bleibt? Daß Spanien und Portugal, die ihre Beziehungen mit der EG



Karikatur aus der türkischen Tageszeitung „Cumhuriyet“ („Republik“): türkischer Zuwanderer begehrt Einlaß in die EU (AB) „Oh, es ist bereits über 30 Jahre her, als ich das erste Mal an diese Tür klopfte.“

erst 17 Jahre später als die Türkei aufgenommen haben, inzwischen Mitglieder der EU geworden sind? Gab und gibt es in den EU-Mitgliedstaaten eine über die eigene Interessenpolitik hinausgehende Anteilnahme am Entwicklungsprozeß der Türkei und wie werden diese Entwicklungen wahrgenommen und beurteilt?

Vor dem Hintergrund dieser Fragen analysiert Harun Gümrükcü den historischen Ablauf der Beziehungen zwischen der Türkei und der EU und zieht eine Zwischenbilanz des „Werdegangs einer ungleichen Partnerschaft“. Harun Gümrükcü studierte Politikwissenschaften und Volkswirtschaftslehre sowie Entwicklungspolitik. Nach seiner Promotion 1985 wurde er von der EU mit einem Forschungspreis ausgezeichnet. Von ihm sind zahlreiche Veröffentlichungen erschienen, die sich mit der EU-Mitgliedschaft der Türkei befassen. Eintritt 5,-

Asosyasyon ve tam üyelik arasındaki gerilim alanında AB-Türkiye ilişkileri

„Dengesiz bir ortaklık süreci „

Konferans Dr. Harun Gümrükçü, Hamburg Üniversitesi

Siyasal bilimci Harun Gümrükçü'nün konferansı 30 yıldır yanlış yorumlarla, yanlış anlaşılmalara ve yanlış beklentilerle belirlenen Avrupa Birliği-Türkiye ilişkilerini konu alıyor. Şu sorular konunun ana hatlarını oluşturuyor: Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne üyeliğini hangi etkenler günümüze kadar engelledi?

Çıkış noktaları çok benzer olmakla birlikte, Yunanistan'ın asosyasyon anlaşmasına uygun bir şekilde tam üye olarak kabulüne karşın, Türkiye'nin üyelik hakkının süresiz olarak ertelenmesine, Ortak Pazar'la ilişkileri Türkiye'den 17 yıl sonra başlamasına rağmen İspanya ve Portekiz'in Avrupa Birliği'nin üyesi olmalarına hangi çıkarlar sebep oldu?

Avrupa Birliği'nde kendi çıkar politikasının dışında Türkiye'nin gelişmesiyle yakından ilgilenen ülkeler var mı ve bu gelişmeler nasıl algılanıyor ve karara bağlanıyor?

Bu soruların arka planında Harun Gümrükçü Türkiye-Avrupa Birliği ilişkilerinin tarihsel gelişimini inceliyor ve „Dengesiz Ortaklık Sürecinin“ bir ara bilançosunu çiziyor. Dr. Harun Gümrükçü Siyasal Bilimler, Ekonomi ve Gelişmekte olan Ülkeler Politikası öğrenimi gördü. 1985 yılındaki doktora tezinden sonra çalışmalarını Avrupa Birliği'nin araştırma ödülünü kazandı. Avrupa Birliği-Türkiye ilişkileri konusunda bir çok yayını vardır. Giriş 5,-

Freitag, 25. November, 19.30 Uhr

Kulturtreff, Helmstraße 1

Großer Kabarettabend – Ein Doppelprogramm zum Thema Rassismus, Fremden- und Frauenfeindlichkeit!

„Mohren köpfer, Neger küssen“

Politisch-satirisches Kabarett über Rassismus

Text und Musik: Rainer Wolf. Regie: Rainer Haussmann

„Die Bodenkosmetikerinnen“

Ausländisches Frauenkabarett aus Münster

Der Abend beginnt mit dem Wuppertaler Kabarettist Rainer Wolf, der mit seinem Programm „Mohren köpfen – Neger küssen“ mit schwarzer, bissiger Satire den Finger in offene Wunden legt. „Europa heute: Die Festung erhöht ihre Mauern. Das Fremde gilt als Gefahr. Überforderte Einheimische greifen zur Gewalt. Fremde werden zu Sündenböcken für jede Misere. Die großdeutsch-nationale, soziale aber demokratische Koalition schlägt mit dem Rostock auf Grundgesetz und Mohrenköpfe – und

verteilt Blauhelme und Negerküsse an die Vergewaltigten dieser Erde.“

Im zweiten Teil des Abends stellen die „Bodenkosmetikerinnen“ aus Münster mit ihrem ausländischen Frauenkabarett ihr liebstes Kind vor: „Ein Kind, das lange Jahre in unseren Bäuchen schlummerte, gespendet von vielen Vätern. Vätern, die uns mal lieb gemeint, mal sichtbar böse, mal zärtlich, mal brutal, mal gesetzestreu, mal illegal vergewaltigten. Väter hat es genug. An Stammtischen, in den Amtsstuben, auf den Strassen und nebenan, in Rostock und in Münster und selbst im Regierungskabinett sind einige vertreten.“ Mit schonungsloser Offenheit und mit einem Feuerwerk aus Witz und Ironie beweisen die sechs Darstellerinnen, wie radikal, ehrlich und entwaffnend ausländische Frauen ihre eigene Problematik darstellen können.

Die „Bodenkosmetikerinnen“ waren jüngst im ZDF in der Sendung „Nachbarn“ auf dem Bildschirm zu sehen.

Eintritt 15,-/20,-



Die Bodenkosmetikerinnen

Büyük Kabare Akşamı

„Mohren köpfen, Neger küssen“

İrkçılığa karşı kabare

Metin ve müzik Rainer Wolf, yönetmen

Rainer Haussmann

„Die Bodenkosmetikerinnen“

Münster'li Yabancı Kadınlar Kabaresi

Akşam Wuppertal'li kabareci Rainer Wolf ile başlıyor. „Mohren köpfen – Neger küssen“ („Siyahları Kesin – Zencilere Öpücük“: aynı zamanda Almanya'da çok sevilen şekerlemelerde benzer şekilde adlandırılıyor) isimli